



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
29 July 2004

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 48-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 24 мая 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кмоничек (Чешская Республика)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Кузнецов

Содержание

Организация работы

Пункт 167 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Пункт 170 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Организация работы

1. **Председатель** обращает внимание делегатов на письмо исполняющего обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи от 24 мая 2004 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/58/1/Add.4), в котором содержится уведомление о том, что Генеральная Ассамблея приняла решение передать Комитету подпункт j) пункта 17 повестки дня, озаглавленный "Назначение одного члена Комиссии по международной гражданской службе", а также пункт 170 повестки дня, озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди".

Пункт 167 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (A/58/788 и A/58/806)

2. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира), представляя доклад Генерального секретаря о предлагаемом бюджете Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) на период с 4 апреля 2004 года по 30 июня 2005 года (A/58/788), говорит, что в своей резолюции 1528 (2004) Совет Безопасности постановил организовать ООНКИ на первоначальный период сроком в 12 месяцев с 4 апреля 2004 года и просил Генерального секретаря передать ООНКИ полномочия Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (МООНКИ) и Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС).

3. Общие бюджетные потребности на проведение ООНКИ составляют 101 061 200 долл. США на период с 4 апреля 2004 года по 30 июня 2004 года и 401 293 200 долл. США на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, и эта сумма покрывает расходы на персонал и активы Операции и передачу оборудования на сумму примерно 12,5 млн. долл. США из стратегических запасов материальных средств для развертывания. Генеральной Ассамблее было предложено принять меры, изложенные в пункте 102 доклада, и, в частности, открыть специальный счет для ООНКИ, а также начислять взносы и ассигновать средства, необходимые для организации и содержания Операции.

4. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о предлагаемом бюджете ООНКИ на период с 4 апреля 2004 года по 30 июня 2005 года (A/58/806), говорит, что общие потребности в ресурсах в размере 502 354 400 долл. США включают в себя сумму в размере 49 943 300 долл. США, которая ранее уже была утверждена Консультативным комитетом. Консультативный комитет рекомендует сократить предложенные ассигнования на период с 4 апреля 2004 года по 30 июня 2004 года на 4 693 100 долл. США до уровня 96 368 100 долл. США. Он также рекомендует сократить предложенные ассигнования на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года на 50 процентов до уровня 200 646 600 долл. США для покрытия расходов в течение шести месяцев до 31 декабря 2004 года. В соответствии с пунктом 4 раздела I резолюции 49/233 Генеральной Ассамблеи Комитет просит представить пересмотренный бюджет в сентябре 2004 года, что должно облегчить оценку реальных потребностей в свете самой последней информации о вакансиях и прогрессе, достигнутом в деле рационализации организационной структуры Операции и подписания меморандума о взаимопонимании.

5. Консультативный комитет выражает признательность Секретариату за разработку концепции ООНКИ с применением продуманного и ориентированного на конечный результат

подхода, а также за его усилия по увязке компонентов Операции и ожидаемых результатов с мандатом Операции, изложенным в резолюции 1528 (2004) Совета Безопасности. Комитет приветствует предстоящее подписание соглашения о соотношении сил, однако с сожалением отмечает отсутствие прогресса в переговорах о подписании меморандума о взаимопонимании, подтверждением чему является тот факт, что пока ни один документ подписан не был. В сложившейся ситуации и с учетом крайне медленных темпов развертывания военного персонала Консультативный комитет рекомендует принять меры, направленные на ускорение темпов развертывания военного персонала в период с 4 апреля по 30 июня 2004 года.

6. Консультативный комитет считает, что предлагаемая организационная структура новой Операции носит фрагментарный характер и включает большое число должностей руководящего звена; поэтому он считает необходимым просить о проведении обзора для изучения возможности ее реформирования путем объединения мелких подразделений и ликвидации некоторых должностей высокого уровня. Принимая во внимание нынешние высокие нормы вакансий, Комитет также рекомендует использовать менее оптимистические прогнозы в отношении факторов замедленных темпов развертывания военного и другого персонала в рамках начального этапа с 4 апреля по 30 июня 2004 года.

7. После продолжительной беседы с представителями Генерального секретаря Консультативный комитет пришел к выводу о том, что организационная структура, предложенная для этой миссии, не предусматривает создания второй должности уровня заместителя Специального представителя, во всяком случае в ранге помощника Генерального секретаря. В связи с этим Комитет рекомендует до проведения всеобъемлющего обзора утвердить должность заместителя Специального представителя по вопросам координации гуманитарной помощи, восстановления и реконструкции в ранге Д-2.

8. Консультативный комитет обеспокоен тем, что не было уделено достаточно внимания вопросу о совместимости функций объединенных аналитических групп миссий с общесистемным планом усиления безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций. Поэтому Комитет рекомендует пока не создавать это подразделение и рассмотреть данный вопрос в контексте всеобъемлющего доклада Генерального секретаря об усилении безопасности, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

9. Консультативный комитет рекомендовал руководству Операции приложить все усилия для того, чтобы сократить путевые расходы, которые, по мнению Комитета, являются весьма высокими. Комитет также просил Секретариат проанализировать опыт различных миссий, накопленный в деле осуществления проектов с быстрой отдачей, изучить стандартную практику расчетов необходимого количества автотранспортных средств и информационно-технологического оборудования и сообщить о своих выводах в следующем обзорном докладе Генерального секретаря о ходе операций по поддержанию мира.

10. Что касается управления материальными запасами, то Консультативный комитет отмечает, что ООНКИ в 2004–2005 годах планирует списать значительное количество оборудования, которое было передано в ведение Операции из других миссий. Комитет считает, что предметы снабжения и стратегические запасы материальных средств для развертывания, имеющиеся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, истощены и что долгий процесс закупок может привести к задержке с развертыванием всей Операции. Между тем такое оборудование, как кондиционеры и компьютеры, должны всегда быть в наличии на складах по всему миру. По просьбе Консультативного комитета Департамент операций по поддержанию мира рассмотрел вопрос о состоянии кондиционеров, переданных ему Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНПРЗС), и пришел к выводу о том, что в 2004–2005 годах они не будут

нуждаться в замене. В связи с этим Консультативный комитет рекомендовал сократить потребности в ресурсах по статьям "средства" и "инфраструктура" на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года на 218 500 долл. США.

11. Консультативный комитет также рассмотрел вопросы материально-технического сотрудничества между ООНКИ и другими миссиями, такими как Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) и Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), и изложил свои выводы в приложении IV к своему докладу.

Пункт 170 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (A/58/802 и A/58/811)

12. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира), представляя доклад Генерального секретаря о временном бюджете Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ) на период с 21 апреля по 31 декабря 2004 года (A/58/802), говорит, что в своей резолюции 1545 (2004) Совет Безопасности постановил организовать Операцию на первоначальный период сроком в шесть месяцев с 1 июня 2004 года с возможностью ее дальнейшего продления.

13. Временный бюджет, необходимый для удовлетворения неотложных потребностей Операции, составляет в общей сложности 58 421 400 долл. США на период с 21 апреля по 30 июня 2004 года и 145 267 500 долл. США на период с 1 июля по 31 декабря 2004 года и учитывает потребности в персонале и передачу оборудования на сумму примерно 11,7 млн. долл. США из стратегических запасов материальных средств для развертывания.

14. Генеральной Ассамблее предлагается принять меры, изложенные в пункте 31 доклада, а именно открыть специальный счет для ОООНБ, начислить взносы и ассигновать суммы, необходимые для организации и поддержания Операции.

15. Полный бюджет Операции, разработанный на основе ориентированного на конечные результаты подхода, будет передан на рассмотрение Консультативного комитета и Генеральной Ассамблеи на основной части пятьдесят девятой сессии.

16. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/58/811), говорит, что ситуация с предлагаемым временным бюджетом ОООНБ аналогична ситуации, сложившейся с временными бюджетами Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (МООНПВТ) и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), которую Комитет рассматривал на 47-м заседании. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует применить схожий подход к проблеме и предлагает Комитету обратить внимание на замечания, содержащиеся в пунктах 8 и 9 его доклада о временном бюджете МООНПВТ на период с 1 июля по 31 декабря 2004 года и о временном бюджете МООНСГ за период с 1 мая по 31 декабря 2004 года (A/58/809), которые также распространяются на ОООНБ. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить общую сумму ассигнований в размере 156 043 900 долл. США, включая сумму, которую Консультативный комитет уже утвердил ранее, и начислить взносы на эту сумму для ОООНБ.

17. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы африканских государств по пунктам 167 и 170 повестки дня, говорит, что Группа африканских государств отдает себе отчет в том, что предлагаемые бюджеты были подготовлены в весьма сжатые сроки, поскольку Совет Безопасности учредил ООНКИ лишь 27 февраля 2004 года. Совет также возложил на Операцию выполнение целого ряда масштабных задач, и поэтому Генеральная Ассамблея несет

коллективную ответственность за надлежащее обеспечение Операции людскими и финансовыми ресурсами, необходимыми для осуществления ее мандата.

18. Группа африканских государств выразила разочарование по поводу того, что бюджет готовился и рассматривался Консультативным комитетом в тот момент, когда для Операции еще не был назначен главный административный сотрудник. Такая ситуация могла отрицательно сказаться на подготовке бюджетного предложения и обоснования, представленного Консультативному комитету. Как и Консультативный комитет, Группа обращается к Секретариату с настоятельным призывом всегда принимать меры к тому, чтобы назначение на должность главного административного сотрудника производилось в первую очередь на самых начальных этапах создания любой новой миссии.

19. Группа с обеспокоенностью отмечает, что Консультативный комитет рекомендовал утвердить для данной Операции бюджет, размер которого на 50 процентов меньше бюджета, предложенного Генеральным секретарем. Из скурых разъяснений, которые даются Консультативным комитетом в пункте 45 его доклада (A/58/806), Группа сделала вывод, что Комитет не смог определить реальные потребности Операции и что дальнейшее рассмотрение этого вопроса зависит от прогресса в деле рационализации организационной структуры, подписания меморандумов о взаимопонимании и появления обновленной информации о вакансиях. Группа также не может понять, насколько сокращения, предложенные в пунктах 21, 25, 28, 30, 32, 42 и 45, соотносятся с 50-процентным сокращением, рекомендованным в пункте 45 доклада.

20. Общие аспекты мандата ОООНБ вполне очевидны, и на основе применения ориентированного на конечные результаты подхода и использования стандартной практики исчисления расходов разного рода можно подготовить вполне разумный бюджет. В связи с этим Группа обеспокоена излишне декларативным характером рекомендации, содержащейся в пункте 45 доклада, которая в отсутствие четких разъяснений не дает достаточных гарантий того, что предполагаемое сокращение не отразится негативным образом на функционировании Операции, оперативной замене оборудования, предоставленного ОООНКИ другими операциями по поддержанию мира в данном регионе, а также не выплате компенсаций странам, предоставляющим войска. Секретариат должен представить дальнейшие разъяснения и в будущем прилагать все усилия для обеспечения Консультативного комитета полными обоснованиями и надлежащей информацией, что должно содействовать своевременному рассмотрению бюджетов операций по поддержанию мира.

21. Группа не может полностью принять доводы, выдвинутые Консультативным комитетом в пункте 28 его доклада в обоснование снижения ранга одной из двух должностей заместителей Специального представителя. Задачи, возлагаемые на это должностное лицо, имеют решающее значение для успешного осуществления мандата Операции, так что ранг этой должности обусловлен не только числом вспомогательного персонала, но и функциями, связанными с этой должностью.

22. Генеральный секретарь недавно проинформировал Совет Безопасности о числе внутренне перемещенных лиц, беженцев и местных общин, принявших участие в размещении беженцев, об ущербе, причиненном системам здравоохранения и образования, снижении экономической активности, нехватке продовольствия, а также о наличии серьезного гуманитарного кризиса в Кот-д'Ивуаре. Все это подкрепляет уверенность Группы в том, что должность заместителя Специального представителя должна иметь соответствующий ранг, с тем чтобы обеспечить более тесную координацию между ОООНКИ и другими заинтересованными сторонами в этих важных областях. Без развития не может быть прочного мира, а без мира не может идти речь о развитии.

23. Внимание Группы привлекли замечания, содержащиеся в последней части пункта 13 доклада Консультативного комитета. Группа хотела бы получить разъяснения относительно их сути. ООНКИ имеет исключительно важное значение для осуществления соглашений Лина-Маркуси и "Аккра II", и поэтому Группа надеется, что высказанные Консультативным комитетом опасения, которые в каком-либо другом случае были бы вполне обоснованными, не помешают успешному осуществлению мандата Операции. Секретариату следует принять меры к тому, чтобы в бюджете на следующий период содержался достаточный объем информации по этому вопросу, включая обзор организационной структуры, который просит провести Консультативный комитет. Тем временем Секретариат должен приложить все усилия для обеспечения полномасштабного развертывания военных контингентов и набора гражданского персонала.

24. Совет Безопасности принял давно назревшее решение, предусматривающее организацию Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди, и Группа африканских государств считает, что развертывание персонала Организации Объединенных Наций поможет восстановить мир и привести к примирению в этой стране.

25. Группа отмечает намерение Консультативного комитета провести обзор бюджетов новых миссий, включая МООНПВТ и ООНКИ, в ходе пятьдесят девятой сессии и настоятельно призывает Секретариат предоставить в распоряжение Комитета пересмотренную бюджетную документацию и всю требуемую информацию в начале этой сессии, с тем чтобы Пятый комитет мог в совокупности рассмотреть все бюджеты до конца октября 2004 года.

26. **Г-н Агъеман** (Гана) просит дать разъяснения в отношении последнего предложения пункта 13 доклада Консультативного комитета, поскольку из этой фразы не ясно, кто именно, по мнению Консультативного комитета, недостаточно активно участвует в развитии регионального сотрудничества – учреждения Организации Объединенных Наций в странах региона или сами страны данного региона. В то время как замечание Совета Безопасности о том, что страны региона должны более активно участвовать в региональных мероприятиях, вполне уместно в политическом смысле, это же замечание Консультативного комитета, если оно действительно адресовано странам этого региона, совершенно неприемлемо в административном контексте данного доклада, и в него следует внести необходимое исправление.

27. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что мнение, которое Консультативный комитет выразил в последнем предложении пункта 13 своего доклада, относится к сотрудничеству между различными миссиями по поддержанию мира в регионе в целях обеспечения более эффективного пограничного контроля. Этот вопрос обсуждался в ходе целого ряда совещаний командующих силами и руководителей миссий по поддержанию мира в Кот-д'Ивуаре, Либерии и Сьерра-Леоне. Он приносит свои извинения, если формулировка, используемая в докладе, оказалась неудачной.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.